BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Beschikkingen van het Comité van Ministers van 3 december 1980 betreffende :

— fytosanitaire **inspectie van ingevoerde planten**, enz., M (80) 10
— fytosanitaire maatregelen bij **invoer van planten**, enz., M (80) 11
— instelling van een Bijzondere Commissie voor **Energie**, M (80) 12
— **voedingszetmelen** (wijzigingsbeschikking), M (80) 13

TABLE DES MATIERES :

Décisions du Comité de Ministres du 3 décembre 1980 concernant :

— l'**inspection phytosanitaire de végétaux importés**, etc., M (80) 10
— les mesures phytosanitaires à prendre lors de l'**importation de végétaux**, etc., M (80) 11
— l'institution d'une Commission spéciale pour l'**Energie**, M (80) 12
— les **amidons ou fécules alimentaires** (décision modificative), M (80) 13

1981/1

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Het Publikatieblad bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Het Publikatieblad kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de **« Benelux-Basisteksten ».**

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les **« Textes de base Benelux ».**

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Om de **Basisteksten bij te werken,** dient men de omslag van het Publikatieblad te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der Basisteksten in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Voor prijs en verkoopadressen van het Publikatieblad en de Basisteksten raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

NOTA

P.M. De voorgaande aflevering van het Benelux-Publicatieblad, genummerd 1980-5, was geheel gewijd aan de publikatie van de vrij omvangrijke bijlage bij Beschikking M (80) 5 d.d. 17 oktober 1980 van het Comité van Ministers betreffende de referentiemethoden van onderzoek inzake eetbare oliën. (Zie Benelux-Basisteksten, Deel VI/2, blz. 2398).

Bedoelde aflevering, uitgegeven als fotocopie, wordt op verzoek, te richten tot het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel, aan abonnees gratis toegezonden.

Abonnees die meerdere exemplaren wensen te ontvangen, alsmede niet-abonnees, kunnen het nummer bestellen bij de gebruikelijke verkooppunten van het Benelux-Publikatieblad tegen betaling van F 40,— of *f* 2,75 per exemplaar.

NOTE

POUR RAPPEL : Le numéro 1980-5, qui précède le présent numéro 1981-1 du Bulletin Benelux, a publié uniquement l'annexe assez volumineuse de la Décision du Comité de Ministres M (80) 5 du 17 octobre 1980 concernant les méthodes d'analyse de référence relatives aux huiles comestibles (Voir Textes de Base Benelux, volume VI/2, page 2398).

Ce numéro 1980-5 a été édité sous forme de photocopie et est envoyé gratuitement aux abonnés qui en font la demande au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, rue de la Régence 39, 1000 Bruxelles.

Les abonnés désirant obtenir plusieurs exemplaires, ainsi que les non-abonnés, peuvent passer commande aux bureaux de vente habituels du Bulletin Benelux au prix de F 40,— ou *f* 2,75 l'exemplaire.

BENELUX

Aanwijzingen voor het bijwerken der BASISTEKSTEN		Indications pour la mise à jour des TEXTES DE BASE
	1981-1	
107e aanvulling	**27.2.1981**	**107e supplément**

DEEL 6/II	TOME 6/II
Ministeriële Beschikkingen	*Décisions ministérielles*
Invoegen :	**Insérer :**
blz. 2406-2422	p. 2406-2422

WIJZIGINGSBLADEN	**FEUILLETS MODIFIES**
Ministeriële Beschikkingen	*Décisions ministérielles*
DEEL 3	TOME 3
Vervangen :	**Remplacer :**
blz. 1246-1266	p. 1246-1266
DEEL 6	TOME 6
Vervangen :	**Remplacer :**
blz. 1301-1304 1604-1608	p. 1301-1304 1604-1608
DEEL 6/II	TOME 6/II
Vervangen :	**Remplacer :**
blz. 1879-1882(n) 1947-1949 2122-2123	p. 1879-1882(n) 1947-1949 2122-2123

Z.O.Z. T.S.V.P.

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !
U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !
Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES
SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL

Imprimerie/Drukkerij Vander Roost & Fils/Zonen - 1090 Bruxelles/Brussel

BESCHIKKING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 3 DECEMBER 1980 INZAKE DE TE NEMEN MAATREGELEN MET HET OOG OP DE FYTOSANITAIRE INSPECTIE VAN INGEVOERDE PLANTEN, PLANTAARDIGE PRODUKTEN EN GROND OP EEN ANDERE PLAATS DAN DE PLAATS VAN DEDOUANERING

M (80) 10

(inwerkingtreding op 1 mei 1980)

(zie ook Beschikking M (80) 11 dd. 3.12.1980 : blz. 2411)

DECISION DU COMITE DE MINISTRES DU 3 DECEMBRE 1980 CONCERNANT LES MESURES A PRENDRE EN VUE DE L'INSPECTION PHYTOSANITAIRE DE VEGETAUX, PRODUITS VEGETAUX IMPORTES AINSI QUE DE TERRE EFFECTUEE EN UN AUTRE ENDROIT QUE LE LIEU DE DEDOUANEMENT

M (80) 10

(entrée en vigueur le 1er mai 1980)

(voir aussi la Décision M (80) 11 du 3.12.1980 : p. 2411)

— voor de vervallen Aanbevelingen M (71) 16 van 10.3.1971 en M (76) 36 van 25.11.1976 : zie blz. 1301 en 2122

— Pour les Recommandations abrogées M (71) 16 du 10.3.1971 et M (76) 36 du 25.11.1976 : voir pages 1301 et 2122

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de te nemen maatregelen met het oog op de fytosanitaire inspectie van ingevoerde planten, plantaardige produkten en grond op een andere plaats dan de plaats van dedouanering

M (80) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 6 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 1*b* van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux et inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat het in verband met de inwerkingtreding van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1976, betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lidstaten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen, 77/93/EEG, *Pb. van de E.G.* 1977, nr. L 26, zoals deze is gewijzigd bij de richtlijnen van 18 maart 1980 (80/392/EEG en 80/393/EEG) *Pb. van de E.G.* 1980, nr. L 100, noodzakelijk is het reglement behorende bij de Aanbeveling M (71) 16 inzake de te nemen maatregelen met het oog op de fytosanitaire inspectie van ingevoerde planten op een andere plaats dan de plaats van dedouanering, gewijzigd bij Aanbeveling M (76) 36, aan te passen en in verband daarmede door een nieuw reglement te vervangen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

1. De regeringen van de drie Beneluxlanden treffen de nodige maatregelen teneinde hun wettelijke en administratieve voorschriften op fytosanitair gebied aan te passen aan de in bijgaand reglement vervatte bepalingen inzake de te nemen maatregelen met betrekking tot de fytosanitaire inspectie van ingevoerde planten, plantaardige produkten en grond op een andere plaats dan de plaats van dedouanering.

2. Deze beschikking treedt gelijktijdig met de Richtlijn 77/93/EEG in werking, dat wil zegegen op 1 mei 1980.

3. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van de onderhavige beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

DECISION

du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux concernant les mesures à prendre en vue de l'inspection phytosanitaire de végétaux, produits végétaux importés ainsi que de terre, effectuée en un autre endroit que le lieu de dédouanement

M (80) 10

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 6 du Traité d'Union,

Vu l'article 1 *b* du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant qu'il est apparu nécessaire, en raison de l'entrée en vigueur de la Directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1976 concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les Etats membres d'organismes nuisibles aux végétaux ou produits végétaux, 77/93/CEE, *Jo. des C.E.* 1977, n° L 26, modifiée par les directives du 18 mars 1980 (80/392/CEE et 80/393 CEE) *Jo. des C.E. 1980,* n° L 100, d'adapter et de remplacer par un nouveau, le règlement de la Recommandation, M (71) 16, concernant les mesures à prendre en vue de l'inspection phytosanitaire de végétaux importés effectuée en un autre endroit que le lieu de dédouanement, modifiée par la Recommandation M (76) 36,

A pris la présente décision :

Article 1er

1. Les gouvernements des trois pays du Benelux sont invités à prendre les mesures nécessaires afin d'adapter leurs dispositions législatives et réglementaires en matière phytosanitaire aux dispositions du Règlement ci-annexé relatif aux mesures à prendre en vue de l'inspection phytosanitaire de végétaux, produits végétaux importés ainsi que de terre en un autre endroit que le lieu de dédouanement.

2. La présente décision entre en vigueur en même temps que la Directive 77/93/CEE, c'est-à-dire le 1er mai 1980.

3. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures prises pour assurer l'exécution de la présente décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

Artikel 2

De Aanbeveling van het Comité van Ministers van 10 maart 1971 inzake de te nemen maatregelen met het oog op de fytosanitaire inspectie van ingevoerde planten op een andere plaats dan de plaats van dedouanering, M (71) 16, gewijzigd bij Aanbeveling M (76) 36, wordt ingetrokken.

Gedaan te Brussel, op 3 december 1980.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

C. FLESCH

Article 2

La Recommandation du Comité de Ministres du 10 mars 1971 concernant les mesures à prendre en vue de l'inspection phytosanitaire de végétaux importés, effectuée en un autre endroit que le lieu de dédouanement, M (71) 16, modifiée par la Recommandation M (76) 36, est abrogée.

Fait à Bruxelles, le 3 décembre 1980.

Le Président du Comité de Ministres,

C. FLESCH

REGLEMENT
inzake de te nemen maatregelen met het oog op de fytosanitaire inspectie van ingevoerde planten, plantaardige produkten en grond op een andere plaats dan de plaats van dedouanering
M (80) 10, Bijlage

Artikel 1

In dit reglement wordt verstaan onder :

a) *Richtlijn :* de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen (77/93/EEG) *Pb. van de E.G.* 1977, nr. L 26 zoals deze is gewijzigd bij de richtlijnen van 18 maart 1980 (80/392/EEG en 80/393/EEG) *Pb. van de E.G.* 1980, nr. L 100.

b) *Lid-Staat :* staat, niet zijnde België, Nederland of Luxemburg, die deel uitmaakt van de Europese Gemeenschappen.

c) *Planten, plantaardige produkten en schadelijke organismen :* hetgeen daaronder wordt verstaan in de richtlijn.

d) *Invoer :* het brengen uit een Lid-Staat of een ander land op het grondgebied van een der Beneluxlanden.

e) *Plaats van aflevering :* adres waar de planten worden afgeleverd.

f) *Dienst :* de Dienst voor Plantenbescherming/Service de la Protection des Végétaux (in België), respectievelijk de Plantenziektekundige Dienst (in Nederland) en de « Service de la Protection des Végétaux » (in Luxemburg).

Artikel 2

Dit reglement is, met inachtneming van het bepaalde in artikel 3, slechts van toepassing op planten, plantaardige produkten en grond genoemd in bijlage V van de richtlijn, alsmede op zaaizaden van *Castanea* Mill., *Malus* Mill., *Medicago sativa* L., *Pisum sativum* L., *Prunus* L., *Quercus* L., *Rubus* L. *en Solanum lycopersicum* L.

Artikel 3

1. Dit reglement is niet van toepassing op :

   a. vruchten van appel en peer voor zover ingevoerd tussen 1 oktober en 15 april;

REGLEMENT

concernant les mesures à prendre en vue de l'inspection phytosanitaire de végétaux, produits végéteux importés ainsi que de terre, effectuée en un autre endroit que le lieu de dédouanement

M (80) 10, Annexe

Article 1er

Au sens du présent règlement, on entend par :

a) *Directive :* la Directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1976 concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les Etats membres d'organismes nuisibles aux végétaux ou produits végétaux (77/93/CEE) *Jo. des C.E.* 1977 no L 26 modifiée par les directives du 18 mars 1980 (80/392/CEE et 80/393/CEE) *Jo. des C.E.* 1980, no L 100.

b) *Etat membre :* Etat, à l'exception de la Belgique, des Pays-Bas ou du Luxembourg, faisant partie des Communautés européennes.

c) *Végétaux, produits végétaux* et *organismes nuisibles :* la définition qui leur est donnée dans la directive.

d) *Importation :* l'introduction, sur le territoire d'un des pays du Benelux, en provenance d'un Etat membre ou d'un autre pays.

e) *Lieu de livraison :* l'adresse où sont livrées les plantes.

f) *Service :* le Service de la Protection des Végétaux/de Dienst voor Plantenbescherming (en Belgique), le Plantenziektekundige Dienst (aux Pays-Bas) et le Service de la Protection des Végétaux (au Luxembourg).

Article 2

Sous réserve des dispositions prévues à l'article 3, ce règlement s'applique uniquement aux végétaux, produits végétaux et terre mentionnés à l'annexe V de la directive, ainsi qu'aux semences de *Castanea* Mill., *Malus* Mill., *Medicago sativa* L., *Pisum sativum* L., *Prunus* L., *Quercus* L., *Rubus* L. et *Solanum lycopersicum* L.

Article 3

1. Le présent règlement ne s'applique pas :

a. aux pommes et aux poires, à condition que ces fruits sont importés entre le 1er octobre et le 15 avril;

b. kleine hoeveelheden
— afgesneden bloemen en delen van planten voor sierdoeleinden
— verse vruchten
— kamerplanten
— bloembollen
die door reizigers voor persoonlijk gebruik zijn meegenomen;

c. planten, niet bestemd voor opplant of vermeerdering, die afkomstig zijn van terreinen in het grensgebied van een Lid-Staat en die worden beheerd vanuit nabij gelegen woon- of bedrijfsgebouwen op het grondgebied van het invoerende Beneluxland.

2. Voor planten, bestemd voor opplant of vermeerdering, die afkomstig zijn van terreinen in het grensgebied van een Lid-Staat en die worden beheerd vanuit nabij gelegen woon- of bedrijfsgebouwen op het grondgebied van het invoerende Beneluxland, kan de betrokken Dienst van dat Beneluxland afwijkingen van het bepaalde in artikel 2 in individuele gevallen toestaan, voor zover geen verspreiding van schadelijke organismen behoeft te worden gevreesd, voor zover deze planten het grondgebied van dat Beneluxland niet verlaten.

Artikel 4

1. Een ingevoerde zending planten, plantaardige produkten of grond die niet op de plaats van dedouanering door de Dienst is geïnspecteerd moet tijdens het vervoer van de plaats van dedouanering naar de plaats van aflevering vergezeld zijn van een begeleidingsformulier, dat
   a. beschikbaar is gesteld door de Dienst van het land waar de dedouanering geschiedt;
   b. gewaarmerkt met een dienststempel en een handtekening van een ambtenaar van het kantoor waar de zending is gededouaneerd, en
   c. voldoet aan het bepaalde in het volgende lid.

2. Op het begeleidingsformulier moet door of namens de belanghebbende zijn vermeld de volledige samenstelling en het gewicht van de zending, het aantal en de soort colli, het vervoermiddel, de naam en het adres van de afzender en van degene voor wie de zending bestemd is, alsmede de plaats van aflevering.

3. Het vervoeren van een zending planten, plantaardige produkten of grond, bedoeld in het eerste lid, of een gedeelte daarvan, naar een andere plaats van aflevering dan in het begeleidingsformulier is vermeld, is slechts toegestaan indien hiertoe toestemming is verleend door de Dienst.

Artikel 5

De bevoegde autoriteiten in elk der drie landen nemen de nodige maatregelen welke ertoe strekken dat in hun land afgeleverde zendingen planten, plantaardige produkten of grond, bedoeld in artikel 4, door de Dienst kunnen worden geïnspecteerd en zo nodig onder toezicht van de Dienst blijven totdat zij vrij zijn bevonden van schadelijke organismen.

b. aux petites quantités de
— fleurs coupées et parties de plantes ornementales
— fruits frais
— plantes d'appartement
— bulbes à fleurs
transportés par les voyageurs à leur usage personnel;

c. aux végétaux qui, n'étant pas destinés à être plantés ou multipliés, proviennent de terrains dans la zone frontière d'un pays membre exploités à partir d'immeubles d'habitation ou d'exploitations agricoles situés sur le territoire du pays Benelux importateur.

2. Pour les végétaux, destinés à la plantation ou à la multiplication, qui proviennent de terrains situés dans la zone frontalière d'un Etat membre et qui sont exploités à partir d'immeubles d'habitation ou d'exploitations agricoles situés sur le territoire du pays Benelux importateur, le service concerné du pays Benelux peut accorder des dérogations aux dispositions visées à l'article 2, pour autant qu'une propagation d'organismes nuisibles ne soit pas à craindre et pour autant que ces végétaux ne quittent pas le territoire de ce pays du Benelux.

Article 4

1. Un envoi importé de végétaux ou de produits végétaux, qui n'est pas inspecté par le service sur les lieux de dédouanement, doit, pendant son transport de l'endroit de dédouanement jusqu'à l'endroit de livraison, être couvert par un formulaire d'accompagnement
   a. que le service du pays où s'effectue le dédouanement met à la disposition des intéressés;
   b. qui est visé et dûment rempli par un agent du bureau où l'envoi est dédouané et
   c. qui satisfait aux dispositions de l'alinéa suivant.
2. L'intéressé ou son mandataire doit mentionner au formulaire d'accompagnement la composition complète et le poids de l'envoi, le nombre et le genre de colis, le mode de transport, le nom et l'adresse de l'expéditeur et du destinataire de l'envoi ainsi que le lieu de délivrance.
3. Le transport d'un envoi de végétaux ou de produits végétaux, visé au premier alinéa, ou d'une partie de cet envoi, vers un endroit de livraison autre que celui mentionné au formulaire d'accompagnement, n'est autorisé qu'avec l'accord du service.

Article 5

Les autorités compétentes de chacun des trois pays prennent les mesures appropriées pour que les envois de végétaux, visés à l'article 4, livrés dans leur pays, puissent être inspectés par le service et restent au besoin sous la surveillance du service jusqu'à ce qu'ils soient reconnus indemnes d'organismes nuisibles.

BESCHIKKING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 3 DECEMBER 1980 INZAKE DE TE NEMEN FYTOSANITAIRE MAATREGELEN BIJ INVOER VAN PLANTEN, PLANTAARDIGE PRODUKTEN EN GROND

M (80) 11

(inwerkingtreding op 1 mei 1980)

(zie ook : Beschikking M (80) 10 dd. 3.12.1980 : blz. 2406)

DECISION DU COMITE DE MINISTRES DU 3 DECEMBRE 1980 RELATIVE AUX MESURES PHYTOSANITAIRES A PRENDRE LORS DE L'IMPORTATION DE VEGETAUX, DE PRODUITS VEGETAUX ET DE TERRE

M (80) 11

(entrée en vigueur le 1er mai 1980)

(voir aussi la Décision M (80) 10 du 3.12.1980 : p. 2406)

voor de vervallen Aanbevelingen :
— M (70) 21, zie blz. 1246
— M (73) 10, zie blz. 1604
— M (74) 22, zie blz. 1947

pour les Recommandations abrogées :
— M (70) 21, voir p. 1246
— M (73) 10, voir p. 1604
— M (74) 22, voir p. 1947

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de te nemen fytosanitaire maatregelen bij invoer van planten, plantaardige produkten en grond
M (80) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 6 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 1 *b* van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen, 77/93/EEG, *Pb. van de E.G.* 1977, nr. L 26 zoals deze is gewijzigd bij de richtlijnen van 18 maart 1980 (80/392/EEG en 80/393/EEG) *Pb. van de E.G.* 1980 nr. L 100, in bepaalde gevallen de mogelijkheid biedt nadere regelen te stellen met betrekking tot de invoer van planten en plantaardige produkten,

Overwegende dat het wenselijk is dat de Beneluxlanden een aantal aanvullende fytosanitaire maatregelen nemen ter wering van voor planten, plantaardige produkten en grond schadelijke organismen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

1. De regeringen van de drie Beneluxlanden treffen de nodige maatregelen teneinde hun wettelijke en administratieve voorschriften op fytosanitair gebied aan te passen aan de bepalingen van bijgaand reglement.
2. Deze beschikking treedt gelijktijdig met de Richtlijn 77/93/EEG in werking, dat wil zeggen op 1 mei 1980.
3. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

Artikel 2

De Aanbeveling van het Comité van Ministers van 9 december 1970 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende de te nemen maatregelen tegen de invoer van voor planten en plantaardige produkten schadelijke organismen, M (70) 21, wordt ingetrokken.

Gedaan te Brussel, op 3 december 1980.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

C. FLESCH

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative aux mesures phytosanitaires à prendre lors de l'importation de végétaux, de produits végétaux et de terre

M (80) 11

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 6 du Traité d'Union,

Vu l'article 1 *b* du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que la Directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1976 concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les Etats membres d'organismes nuisibles aux végétaux ou produits végétaux, 77/93/CEE, *Jo. des C.E.* 1977, nº L 26, modifiée par les directives du 18 mars 1980 (80/392/CEE et 80/393/CEE) *Jo. des C.E.* 1980, nº L 100, permet dans certains cas de prendre des dispositions complémentaires en matière d'importation de végétaux et de produits végétaux,

Considérant qu'il est souhaitable que les pays du Benelux prennent un certain nombre de mesures phytosanitaires complémentaires contre les organismes nuisibles aux végétaux, aux produits végétaux et à la terre,

A pris la présente décision :

Article 1er

1. Les gouvernements des trois pays du Benelux prendront les mesures nécessaires afin d'adapter leurs prescriptions légales et réglementaires, en matière phytosanitaire, aux dispositions du règlement ci-annexé.
2. La présente décision entre en vigueur en même temps que la directive 77/93/CEE, c'est-à-dire le 1er mai 1980.
3. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de la présente décision. Le texte des mesures d'exécution sera joint à ce rapport.

Article 2

La Recommandation du Comité de Ministres du 9 décembre 1970 relative à l'harmonisation des législations en matière de mesures à prendre en vue de prévenir l'introduction d'organismes nuisibles aux végétaux et produits végétaux, M (70) 21, est abrogée.

Fait à Bruxelles, le 3 décembre 1980.

Le Président du Comité de Ministres,

C. FLESCH

REGLEMENT
inzake de te nemen fytosanitaire maatregelen bij invoer van planten, plantaardige produkten en grond
M (80) 11, Bijlage

Artikel 1

In dit reglement wordt verstaan onder :

a) *Richtlijn :* de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen (77/93/EEG), *Pb. van de E.G.*, 1977, nr. L 26, zoals deze is gewijzigd bij de richtlijnen van 18 maart 1980 (80/392/EEG en 80/393/EEG), *Pb. van de E.G.*, 1980, nr. L 100.

b) *Lid-Staat :* staat, niet zijnde België, Nederland of Luxemburg, die deel uitmaakt van de Europese Gemeenschappen.

c) *Planten, plantaardige produkten en schadelijke organismen :* hetgeen daaronder wordt verstaan in de Richtlijn.

d) *Invoer :* het brengen uit een Lid-Staat of een ander land op het grondgebied van een der Beneluxlanden.

e) *Dienst :* de Dienst voor Plantenbescherming/Service de la Protection des Végétaux (in België), respectievelijk de Plantenziektekundige Dienst » (in Nederland) en de « Service de la Protection des Végétaux » (in Luxemburg).

Artikel 2

1. Het is verboden de in bijlage II.A van de richtlijn genoemde schadelijke organismen in te voeren, indien deze organismen zich bevinden op planten, plantaardige produkten en grond bedoeld in bijlage V van de richtlijn, dan wel geïsoleerd zijn.

2. Het is verboden andere dan de in bijlage I.A. en bijlage II.A van de richtlijn genoemde schadelijke organismen geïsoleerd in te voeren.

3. In afwijking van het bepaalde in de voorgaande leden kan de Dienst met inachtneming van het in de richtlijn bepaalde al dan niet onder voorwaarden ontheffing verlenen.

Artikel 3

1. De invoer van planten van knollenvormende *Solanum*-soorten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika en Canada is verboden.

REGLEMENT
concernant les mesures phytosanitaires à prendre lors de l'importation de végétaux, de produits végétaux et de terre
M (80) 11, Annexe

Article 1er

Au sens du présent règlement, on entend par :

a) *Directive :* la Directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1976 concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les Etats membres d'organismes nuisibles aux végétaux ou produits végétaux (77/93/CEE), *Jo. des C.E.* 1977, nº L 26, modifiée par les directives du 18 mars 1980 (80/392/CEE et 80/393/CEE), *Jo. des C.E.* 1980 nº L 100.

b) *Etat membre :* l'Etat qui fait partie des Communautés européennes en qualité de membre, à l'exclusion de la Belgique, des Pays-Bas ou du Luxembourg.

c) *Végétaux, produits végétaux et organismes nuisibles :* le sens attribué à ces termes dans la directive.

d) *Importation :* l'introduction sur le territoire d'un des pays du Benelux à partir du territoire d'un Etat membre ou d'un autre pays.

e) *Service :* le Service de la Protection des Végétaux/de Dienst voor Plantenbescherming (en Belgique), respectivement le « Plantenziektekundige Dienst » (aux Pays-Bas) et le Service de la Protection des Végétaux (au Luxembourg).

Article 2

1. Est interdite, l'importation des organismes nuisibles énumérés à l'annexe II.A de la directive si ces organismes se trouvent sur les végétaux, produits végétaux ou terre visés à l'annexe V de la directive ou sont isolés.

2. L'importation d'organismes nuisibles autres que ceux énumérés aux annexes I.A et II.A de la directive, sous forme isolée est interdite.

3. Par dérogation aux dispositions des alinéas précédents, le service peut, en prenant en considération les clauses de la directive, accorder des dérogations sous certaines conditions ou non.

Article 3

1. L'importation de végétaux des espèces *Solanum* à tubercules, originaires des Etats-Unis et du Canada, est interdite.

2. Onverminderd het bepaalde in het eerste lid is de invoer verboden van :

   a. pootaardappelen van oorsprong uit een land niet behorende tot de Europese Gemeenschappen indien deze aardappelen zijn aangetast door de schimmel *Phoma exigua* var. *foveata* (Foister) Boerema;

   b. aardappelen — met uitzondering van pootaardappelen, nieuwe aardappelen (primeurs) en aardappelen bestemd voor onmiddellijke industriële verwerking — indien zij meer dan licht zijn aangetast door de onder a. bedoelde schimmel.

Artikel 4

1. De bevoegde autoriteiten kunnen voor zover geen verspreiding van schadelijke organismen behoeft te worden gevreesd in onderling overleg de periode genoemd in bijlage III.A onder punt 8 van de richtlijn bekorten.

2. Het bepaalde in bijlage III.A, punt 8, geldt niet voor planten van oorsprong uit en afkomstig van Denemarken, de Republiek Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië.

Artikel 5

1. De in bijlage VI van de richtlijn genoemde planten moeten bij invoer onmiddellijk worden behandeld met blauwzuur of met enig ander door de bevoegde autoriteiten in onderling overleg voor dit doel aangewezen insektendodend middel. De voor de begassing bestemde zendingen worden op kosten van de ontvanger aan een der door de Dienst aangewezen begassingsposten doorgezonden.

2. Van de begassing zijn vrijgesteld planten van oorsprong uit en afkomstig van Denemarken, de Republiek Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië.

3. Van de verplichting bedoeld in het eerste lid kan door de desbetreffende Dienst vrijstelling worden verleend ten aanzien van de in het eerste lid bedoelde planten welke van oorsprong zijn uit en afkomstig van landen waar *Quadraspidiotus perniciosus* (Comst.) niet voorkomt dan wel voor planten waarbij naar het oordeel van die Dienst geen verbreiding van *Quadraspidiotus perniciosus* (Comst.) behoeft te worden gevreesd.

Artikel 6

1. Met inachtneming van hetgeen is bepaald in de artikelen 11 en 12 van de richtlijn controleren de Diensten de zendingen bij invoer telkenmale wanneer zulks nodig is.

2. De plaatsen van binnenkomst kunnen door de bevoegde autoriteiten worden aangewezen.

2. Sans préjudice de l'interdiction formulée au premier alinéa, est interdite l'importation :

   a. de plants de pommes de terre provenant de pays non membres des Communautés européennes s'ils sont contaminés par le cryptogame *Phoma exigua* var. *foveata* (Foister) Boerema;

   b. des pommes de terre, autres que les plants de pommes de terre, les pommes de terre nouvelles (primeurs) et les pommes de terre destinées à la transformation industrielle immédiate, si elles sont plus que faiblement contaminées par le cryptogame cité sous a.

Article 4

1. Les autorités compétentes peuvent réduire, après s'être concertées, la période citée à l'annexe III, partie A, sub 8, de la directive, pour autant qu'une propagation d'organismes nuisibles ne soit pas à craindre.

2. Les dispositions de l'annexe III.A, point 8, ne s'appliquent pas aux végétaux originaires et provenant du Danemark, de la République d'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne.

Article 5

1. Les végétaux énumérés à l'annexe VI de la directive doivent à l'importation être immédiatement traités à l'acide cyanhydrique ou à tout autre produit insecticide admis à cette fin par les trois services. Les envois destinés à la fumigation sont, aux frais du destinataire, adressés à un des postes de fumigation indiqué par le Service.

2. Sont exemptées de la fumigation, les plantes originaires et provenant des pays suivants : Danemark, République d'Irlande, Royaume-Uni de Grande-Bretagne.

3. Peuvent également être exemptés de l'obligation visée au premier alinéa par le service compétent, les végétaux qui y sont mentionnés et qui sont originaires ou proviennent de pays indemnes du *Quadraspidiotus perniciosus* (Comst) ou les végétaux dont le Service juge qu'il ne faut pas craindre une propagation du *Quadraspidiotus perniciosus* (Comst.).

Article 6

1. Sans préjudice des dispositions des articles 11 et 12 de la directive, les Services contrôlent les envois à l'importation chaque fois que c'est nécessaire.

2. Les lieux d'entrée peuvent être désignés par les autorités compétentes.

Artikel 7

1. Het bepaalde in de artikelen 5 t/m 10 en 12 van de richtlijn geldt, voor zover geen verspreiding van schadelijke organismen behoeft de worden gevreesd, niet voor:

   a. kleine hoeveelheden
      — afgesneden bloemen en delen van planten voor sierdoeleinden
      — verse vruchten
      — kamerplanten
      — bloembollen
      die door reizigers voor persoonlijk gebruik zijn meegenomen;

   b. planten niet bestemd voor opplant of vermeerdering die afkomstig zijn van terreinen in het grensgebied van een Lid-Staat en die worden beheerd vanuit nabij gelegen woon- of bedrijfsgebouwen op het grondgebied van het invoerende Beneluxland.

2. Voor planten, bestemd voor opplant of vermeerdering die afkomstig zijn van terreinen in het grensgebied van een Lid-Staat en die worden beheerd vanuit nabij gelegen woon- of bedrijfsgebouwen op het grondgebied van het invoerende Beneluxland, kan de betrokken Dienst van dat Beneluxland afwijkingen van de in het eerste lid genoemde artikelen in individuele gevallen toestaan, voor zover geen verspreiding van schadelijke organismen behoeft te worden gevreesd.

Article 7

1. Pour autant qu'une propagation d'organismes nuisibles ne soit pas à craindre, les dispositions des articles 5 à 10 et de l'article 12 de la directive ne s'appliquent pas :

   a. aux petites quantités de
      — fleurs coupées et parties de plantes ornementales
      — fruits frais
      — plantes d'appartement
      — bulbes à fleurs

      transportées par les voyageurs à leur usage personnel.

   b. aux plantes qui, n'étant pas destinées à être plantées ou multipliées, proviennent de terrains dans la zone frontière d'un pays membre exploités à partir d'immeubles d'habitation ou d'exploitations agricoles situés sur le territoire du pays Benelux importateur.

2. Pour les plantes destinées à la plantation ou à la multiplication, qui proviennent de terrains situés dans la zone frontalière d'un Etat membre et qui sont exploités à partir d'immeubles d'habitation ou d'exploitations agricoles situés sur le territoire du pays Benelux importateur, le Service concerné de ce pays du Benelux peut accorder des dérogations aux articles visés au premier alinéa, pour autant qu'une propagation d'organismes nuisibles ne soit pas à craindre.

BESCHIKKING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 3 DECEMBER 1980 TOT INSTELLING VAN EEN BIJZONDERE COMMISSIE VOOR ENERGIE TER BEPALING VAN HAAR BEVOEGDHEID EN VAN HAAR SAMENSTELLING

M (80) 12

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

DECISION DU COMITE DE MINISTRES DU 3 DECEMBRE 1980 INSTITUANT UNE COMMISSION SPECIALE POUR L'ENERGIE FIXANT SA COMPETENCE ET DETERMINANT SA COMPOSITION

M (80) 12

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot instelling van een Bijzondere Commissie voor Energie, ter bepaling van haar bevoegdheid en van haar samenstelling
M (80) 12

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 31 en 32 van het Unieverdrag,

Gelet op de tijdens de op 20 en 21 oktober 1975 te Brussel gehouden Derde Regeringsconferentie door de drie regeringen uitgesproken bereidheid hun energiebeleid te coördineren,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Er wordt een Bijzondere Commissie voor Energie ingesteld.

Artikel 2

1. Binnen het raam van de krachtens artikel 30 van het Unieverdrag aan de Commissies en Bijzondere Commissies toegewezen taken, is de Bijzondere Commissie belast met de behandeling van vraagstukken inzake de coördinatie van het energiebeleid.
2. Deze coördinatie heeft in het bijzonder betrekking op :
   a) het beleid met het oog op een rationele energiebesteding en de strijd tegen de verspilling, op het streven naar een voldoende bevoorradingszekerheid en een optimale diversificatie van de verschillende energiedragers, dat alles tegen zo gunstig mogelijke economische voorwaarden;
   b) het streven om op de beste manier tegemoet te komen aan de eisen van het leefmilieu, de ruimtelijke ordening en de veiligheid;
   c) het aanmoedigen van het wetenschappelijk onderzoek m.b.t. de produktie van energie en energiebesparende technieken;
   d) het prijsbeleid;
   e) het harmoniseren van standpunten in internationale lichamen.

Artikel 3

1. Iedere regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste negen leden aan.

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux instituant une Commission spéciale pour l'Energie, fixant sa compétence et déterminant sa composition
M (80) 12

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 31 et 32 du Traité d'Union,

Vu la volonté exprimée par les trois gouvernements lors de la Troisième Conférence intergouvernementale à Bruxelles les 20 et 21 octobre 1975, de coordonner leurs politiques énergétiques,

A pris la présente décision :

Article 1er

Il est institué une Commission spéciale pour l'Energie.

Article 2

1. Dans le cadre de la mission dévolue aux Commissions et Commissions spéciales par l'article 30 du Traité d'Union, la Commission spéciale est chargée de traiter les questions afférentes à la coordination de la politique énergétique.

2. Cette coordination a plus particulièrement pour objet :
   a) la politique tendant à l'utilisation rationnelle de l'énergie et à la lutte contre le gaspillage, au maintien d'une sécurité d'approvisionnement suffisante et à la diversification optimale des différentes formes et sources d'énergie; le tout aux conditions économiques les plus satisfaisantes possibles;
   b) de s'efforcer de satisfaire au mieux des possibilités aux impératifs de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de la sécurité;
   c) d'encourager les recherches dans le domaine de la production d'énergie et des techniques économisant l'énergie;
   d) la politique des prix;
   e) l'harmonisation des points de vue dans les organes internationaux.

Article 3

1. Chaque gouvernement désigne comme délégués un chef de délégation et neuf membres au maximum.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten geheimhouding verplicht.

Artikel 4

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

Artikel 5

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Brussel, op 3 december 1980.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

C. FLESCH

2. Chaque délégué peut être représenté par un suppléant.

3. Chaque délégation peut se faire assister d'experts. Les experts non-fonctionnaires ne peuvent être convoqués à une réunion que moyennant l'accord de la Commission spéciale; ils sont tenus de garder le secret sur les points indiqués par la Commission spéciale.

Article 4

La Commission spéciale fait annuellement rapport au Comité de Ministres par l'intermédiaire du Conseil de l'Union économique.

Article 5

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Bruxelles, le 3 décembre 1980.

Le Président du Comité de Ministres,

C. FLESCH

BESCHIKKING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 3 DECEMBER 1980 TOT WIJZIGING VAN BESCHIKKING M (74) 8 VAN 13 MEI 1974 BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN INZAKE VOEDINGSZETMELEN

M (80) 13

(inwerkingtreding op 1 januari 1981)

DECISION DU COMITE DE MINISTRES DU 3 DECEMBRE 1980 MODIFIANT LA DECISION M (74) 8 DU 13 MAI 1974 RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS EN MATIERE D'AMIDONS OU FECULES ALIMENTAIRES

M (80) 13

(entrée en vigueur le 1er janvier 1981)

— voor Beschikking M (74) 8 van 13.5.1974 : zie blz. 1879

— pour la Décision M (74) 8 du 13.5.1974 : voir p. 1879

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot wijziging van Beschikking M (74) 8 van 13 mei 1974 betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake voedingszetmelen
M (80) 13

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 13 mei 1974 betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake voedingszetmelen, M (74) 8,

Overwegende dat het om toxicologische en technologische redenen noodzakelijk is om deze Beschikking te wijzigen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Onverminderd het bepaalde in bijlage I behorende bij de Beschikking van 13 mei 1974 betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake voedingszetmelen, M (74) 8, worden onderstaande wijzigingen in het bepaalde in bijlage II bij deze Beschikking aangebracht.

a) Het maximum-gehalte aan propyleen-chloorhydrine toegelaten in het onder letter K gecodeerde gemodificeerde voedingszetmeel hydroxy-propyl-zetmeel, wordt teruggebracht tot 1 mg/kg.

b) De gemodificeerde voedingszetmelen, gecodeerd onder de letters L, M en O, voor respectievelijk dizetmeelglycerol, hydroxypropyldizetmeelglycerol en geacetyleerd dizetmeelglycerol, worden geschrapt.

c) Rekening houdend met het produktieprocédé en de specificatie, opgenomen in bijlage I bij deze Beschikking, zal onder letter R het gemodificeerd voedingszetmeel hydroxypropyldizetmeelfosfaat worden opgenomen.

d) Het maximumgehalte aan zwaveldioxyde (SO_2) in tarwezetmeel bedraagt 50 mg/kg.

Artikel 2

Het bepaalde ten aanzien van de definities onder II van het reglement, behorend bij de Beschikking betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake voedingszetmelen, M (74) 8, dient als volgt te worden aangevuld:

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux modifiant la décision M (74) 8 du 13 mai 1974 relative à l'harmonisation des législations en matière d'amidons ou fécules alimentaires
M (80) 13

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1er du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 13 mai 1974, relative à l'harmonisation des législations en matière d'amidons ou fécules alimentaires, M (74) 8,

Considérant que pour des raisons toxicologiques et technologiques il est nécessaire de modifier cette Décision,

A pris la décision suivante :

Article 1er

Sans préjudice des dispositions de l'annexe I à la Décision M (74) 8, du 13 mai 1974, relative à l'harmonisation des législations en matière d'amidons ou fécules alimentaires, les modifications suivantes sont apportées aux dispositions de l'annexe II à cette Décision.

a) La teneur maximale en chlorhydrine de propylène autorisée pour l'amidon hydroxy-propylique classé à la lettre K sous amidons ou fécules modifiés, est ramenée à 1 mg/kg.

b) Les amidons ou fécules modifiés, classés aux lettres L, M et O, notamment l'éther glycérique de diamidon, l'éther glycérique de diamidon hydroxypropylique et l'éther glycérique de diamidon acétylé, sont supprimés.

c) Compte tenu des spécifications et des procédés de production figurant à l'annexe I de cette Décision, l'amidon ou fécule modifié phosphate de diamidon hydroxypropylique sera repris à la lettre R.

d) La teneur maximale en dioxyde de soufre (SO_2) dans l'amidon de froment est fixée à 50 mg/kg.

Article 2

Il convient de compléter comme suit les définitions du point II du règlement de la Décision relative à l'harmonisation des législations en matière d'amidons ou fécules alimentaires, M (74) 8 :

2.3. **Enzymatisch gemodificeerd voedingszetmeel**

Onder enzymatisch gemodificeerd voedingszetmeel wordt verstaan het produkt verkregen door behandeling van voedingszetmeel door voor voedingsdoeleinden geschikte enzymen en met een Dextrose Equivalent (D.E.) lager dan 3.

Artikel 3

1. De regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van deze Beschikking uiterlijk op 1 januari 1981 van kracht worden.

2. Uiterlijk zes maanden na afloop van de in het eerste lid genoemde termijn brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

Gedaan te Brussel, op 3 december 1980.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

C. FLESCH

2.3. **Amidons ou fécules alimentaires enzymatiquement modifiés**

On entend par amidons ou fécules alimentaires enzymatiquement modifiés, le produit obtenu après traitement de ces amidons ou fécules par des enzymes appropriés utilisés à des fins alimentaires et ayant un Dextrose Equivalent (D.E.) inférieur à 3.

Article 3

1. Les gouvernements des trois pays du Benelux prendront les mesures nécessaires pour que les dispositions reprises dans la Décision entrent en vigueur au plus tard le 1er janvier 1981.

2. Dans les six mois qui suivent l'expiration du délai prévu au § 1, chacun des trois gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

Fait à Bruxelles, le 3 décembre 1980.

Le Président du Comité de Ministres,

C. FLESCH

M (80) 13, Bijlage

Gemodificeerd voedingszetmeel hydroxypropyldizetmeelfosfaat

Letter	Benaming	Productieprocédé	Specificatie
R	Hydroxypropyl dizetmeel-fosfaat	Verethering met propyleen-oxyde : 10 % max., ecogm-bineerd met een verethe-ring met fosforoxychlori-de : 0,1 % max. of met natriummetafosfaat	Restfosfaat (uitgedrukt in P) — 0,04 % max. voor zet-meel van granen — 0,14 % max. voor aardappelzetmeel Propyleenchlorhydrine : — 1 mg/kg max. Propyleenoxyde : — 5 mg/kg max.

* * *

M (80) 13, Annexe

Fécule modifiée phosphate de diamidon hydroxypropylique

Lettre	Dénomination	Procédé de production	Spécification
R	Phosphate de diamidon hydroxy-propylique	Ethérification à l'aide de 10 % au maximum d'oxy-de de propylène, combiné à une éthérification à l'aide de 0,1 % maximum d'oxy-chlorure de phosphore ou de métaphosphate de so-dium	Phosphate résiduel (en P) — 0,04 % max. pour l'amidon de céréales — 0,14 % max. pour la fécule de pommes de terre Chlorhydrine de propy-lène : — 1 mg/kg max. Oxyde de propylène : — 5 mg/kg max.

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base parus antérieurement

AANBEVELING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 9 DECEMBER 1970 INZAKE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN BETREFFENDE DE TE NEMEN MAATREGELEN TEGEN DE INVOER VAN VOOR PLANTEN EN PLANTAARDIGE PRODUKTEN SCHADELIJKE ORGANISMEN

M (70) 21

(vervallen en vervangen door Beschikking M (80) 11 van 3 december 1980, zie blz. 2411)

RECOMMANDATION DU COMITE DE MINISTRES DU 9 DECEMBRE 1970 RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS EN MATIERE DE MESURES A PRENDRE EN VUE DE PREVENIR L'INTRODUCTION D'ORGANISMES NUISIBLES AUX VEGETAUX ET PRODUITS VEGETAUX

M (70) 21

(abrogée et remplacée par la Décision M (80) 11 du 3 décembre 1980, voir p. 2411)

AANBEVELING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 10 MAART 1971 INZAKE DE TE NEMEN MAATREGELEN MET HET OOG OP DE FYTOSANITAIRE INSPECTIE VAN INGEVOERDE PLANTEN OP EEN ANDERE PLAATS DAN DE PLAATS VAN DEDOUANERING

M (71) 16

(inwerkingtreding : 1 juli 1971)
(gewijzigd door Aanbeveling M (76) 36 van 25.11.1976; zie blz. 2122)
(vervallen en vervangen door Beschikking M (80) 10 van 3 december 1980, zie blz. 2406)

RECOMMANDATION DU COMITE DE MINISTRES DU 10 MARS 1971 RELATIVE AUX MESURES A PRENDRE EN VUE DE L'INSPECTION PHYTOSANITAIRE DE VEGETAUX IMPORTES EFFECTUEE EN UN AUTRE ENDROIT QUE LE LIEU DE DEDOUANEMENT

M (71) 16

(entrée en vigueur le 1er juillet 1971)
(modifiée par la Recommandation M (76) 36 du 25.11.1976; voir p. 2122)
(abrogée et remplacée par la Décision M (80) 10 du 3 décembre 1980, voir p. 2406)

AANBEVELING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 6 JULI 1973 TOT WIJZIGING EN AANVULLING VAN HET REGLEMENT BEHORENDE BIJ DE AANBEVELING VAN 9 DECEMBER 1970, M (70) 21, INZAKE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN BETREFFENDE DE TE NEMEN MAATREGELEN TEGEN DE INVOER VAN VOOR PLANTEN EN PLANTAARDIGE PRODUKTEN SCHADELIJKE ORGANISMEN

M (73) 10

(inwerkingtreding : op 4 oktober 1973)

(vervallen krachtens art. 2 van Beschikking M (80) 11 van 3 december 1980, zie blz. 2412)

RECOMMANDATION DU COMITE DE MINISTRES DU 6 JUILLET 1973 MODIFIANT ET COMPLETANT LE REGLEMENT ANNEXE A LA RECOMMANDATION DU 9 DECEMBRE 1970, M (70) 21, RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS EN MATIERE DE MESURES A PRENDRE EN VUE DE PREVENIR L'INTRODUCTION D'ORGANISMES NUISIBLES AUX VEGETAUX ET PRODUITS VEGETAUX

M (73) 10

(entrée en vigueur : le 4 octobre 1973)

(abrogée en vertu de l'art. 2 de la Décision M (80) 11 du 3 décembre 1980, voir p. 2412)

BESCHIKKING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 13 MEI 1974 BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN INZAKE VOEDINGSZETMELEN

M (74) 8

(inwerkingtreding 1 mei 1975)

(gewijzigd door Beschikking M (80) 13 van 3 december 1980, zie blz. 2419)

zie ook :

— *Aanbeveling M (68) 52 (analysemethoden), blz. 1063*
— *Beschikking M (71) 28 (adm. en strafr. samenw.), blz. 1426*

DECISION DU COMITE DE MINISTRES DU 13 MAI 1974 RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS EN MATIERE D'AMIDONS OU FECULES ALIMENTAIRES

M (74) 8

(entrée en vigueur le 1er mai 1975)

(modifiée par la Décision M (80) 13 du 3 décembre 1980, voir p. 2419)

voir aussi :

— *la Recommandation M (68) 52 (méthodes d'analyse), p. 1063*
— *la Décision M (71) 28 (coop. adm. et judic.), p. 1426.*

voor de vervallen Aanbevelingen M (63) 20 en M (69) 26, zie blz. 277 en 1162.

pour les Recommandations abrogées M (63) 20 et M (69) 26, voir pp. 277 et 1162.

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake voedingszetmelen
M (74) 8

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer.

Overwegende, dat eenvormige voorschriften inzake voedingszetmelen in de Beneluxlanden dienen te worden toegepast.

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

1. De Regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van het aan deze Beschikking gehechte Reglement op 1 mei 1975 van kracht worden.

2. Uiterlijk 6 maanden na afloop van de in het eerste lid genoemde termijn brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

Artikel 2

De Aanbeveling van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie M (69) 26 van 23 december 1969, tot wijziging van het Reglement behorende bij Aanbeveling M (63) 20 van 23 september 1963 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende zetmeel en puddingpoeder, vervalt.

GEDAAN te Brussel, op 13 mei 1974.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative à l'harmonisation des législations en matière d'amidons ou fécules alimentaires
M (74) 8

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1er du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que des prescriptions uniformes doivent être appliquées dans les pays du Benelux en ce qui concerne les amidons ou fécules alimentaires,

A pris la décision suivante :

Article 1er

1. Les Gouvernements des trois pays du Benelux prendront les mesures nécessaires pour que les dispositions reprises dans le Règlement annexé à la présente Décision, entrent en vigueur le 1er mai 1975.

2. Dans les 6 mois qui suivent l'expiration du délai prévu au § 1, chacun des trois Gouvernements fait rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

Article 2

La Recommandation du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux M (69) 26 du 23 décembre 1969, modifiant le Règlement annexé à la Recommandation M (63) 20 du 23 septembre 1963 relative à l'harmonisation des législations en matière de fécules ou amidons et poudres pour pudding, est abrogée.

FAIT à Bruxelles, le 13 mai 1974.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

REGLEMENT
betreffende voedingszetmelen

(De wijzigingen, aangebracht door Beschikking M (80) 13 dd. 3 december 1980, zijn niet in onderhavige tekst verwerkt)
M (74) 8, Bijlage I

I. In de zin van dit Reglement wordt onder voedingszetmelen verstaan zetmeel en gemodificeerd zetmeel, bestemd voor menselijke consumptie.

II. **Definities**

1. Voedingszetmeel

Onder voedingszetmeel wordt verstaan het produkt dat bestaat uit microscopisch-kleine korrels van koolhydraten, die verkregen worden uit plantencellen. In de Franse taal wordt meer bepaald verstaan onder « fécule » (zetmeel) het uit onderaardse organen afkomstige produkt.

2. Gemodificeerd voedingszetmeel

2.1. Fysisch gemodificeerd voedingszetmeel

Onder fysisch gemodificeerd voedingszetmeel wordt verstaan het produkt, verkregen door behandeling van voedingszetmeel door hitte en/of druk en/of mechanische (in)werking in droge of natte toestand, met inbegrip van fractionering. Hiertoe behoren onder meer de produkten, van oudsher aangeduid met de benamingen « tapioca » en « sago ».

Onder « tapioca » en « sago » wordt verstaan het produkt verkregen door zodanige verhitting van vochtig gemaakt voedingszetmeel, dat de morfologische structuur ervan herkenbaar blijft.

2.2. Chemisch gemodificeerd voedingszetmeel

Onder chemisch gemodificeerd voedingszetmeel worden verstaan de hierboven onder II.1 en II.2.1. gedefinieerde produkten, welke een bepaalde chemische behandeling hebben ondergaan, waardoor een of meer fysische eigenschappen veranderd zijn.

2.3. Enzymatisch gemodificeerd voedingszetmeel (1).

III. **Benamingen**

1. Voedingszetmeel

Voedingszetmeel moet, met uitzondering van het onder III.1.1. bedoelde produkt, worden aangeduid met de benaming « zetmeel » voorafgegaan door de naam van het gewas of van de gewassen waarvan het afkomstig is.

T.a.v. de aanduiding « maïszetmeel » blijven in voorkomend geval de nationale bepalingen van kracht.

---

(1) De nadere regeling van enzymatisch gemodificeerd zetmeel zal onderwerp uitmaken van een afzonderlijke beschikking (zie Beschikking M (80) 13 dd. 3 december 1980, blz. 2419).

REGLEMENT
concernant les amidons ou fécules alimentaires

(Les modifications apportées par la Décision M (80) 13 du 3 décembre 1980 n'ont pas été reprises dans le présent texte)
M (74) 8, Annexe I

I. Au sens du présent Règlement, on entend par amidons ou fécules alimentaires les amidons ou fécules modifiés et non modifiés, destinés à l'alimentation humaine.

II. **Définitions**

1. Amidons ou fécules alimentaires

On entend par amidon alimentaire, le produit constitué de grains microscopiquement petits d'hydrates de carbone extraits de cellules végétales. En langue française, on désigne par fécule plus spécialement le produit provenant des organes souterrains des plantes.

2. Amidons ou fécules modifiés alimentaires

2.1. Amidons ou fécules physiquement modifiés alimentaires

On entend par amidons ou fécules alimentaires physiquement modifiés le produit résultant du traitement d'amidons ou fécules alimentaires par la chaleur et/ou la pression et/ou l'action mécanique à l'état sec ou humide, y compris le fractionnement. En font, entre autres, partie les produits habituellement désignés sous les dénominations « tapioca » et « sagou ».

On entend par « tapioca » et « sagou » les produits obtenus par un chauffage des fécules alimentaires humidifiées tel que leur caractère morphologique demeure reconnaissable.

2.2. Amidons ou fécules chimiquement modifiés alimentaires

On entend par amidons ou fécules chimiquement modifiés les produits définis ci-devant sous II.1. et II.2.1., ayant subi un traitement chimique déterminé qui en a modifié une ou plusieurs propriétés physiques.

2.3. Amidons ou fécules enzymatiquement modifiés alimentaires (1).

III. **Dénominations**

1. Amidons et fécules alimentaires

Les amidons et fécules alimentaires doivent, à l'exception du produit visé sous III.1.1., être désignés par la dénomination « amidon » ou « fécule », suivie du nom du ou des végétaux dont ils proviennent.

Les dispositions nationales éventuelles demeurent applicables pour la dénomination « amidon de maïs ».

---

(1) Les amidons ou fécules enzymatiquement modifiés alimentaires feront l'objet d'une décision distincte (voir Décision M (80) 13 du 3 décembre 1980, p. 2419).

1.1. Arrowroot

De benaming « arrowroot » mag uitsluitend worden gebruikt voor voedingszetmeel, dat wordt verkregen uit de wortelstok van de *Maranta arundinacea* L.

2. Gemodificeerd voedingszetmeel

2.1. Onverminderd het bepaalde onder III.2.1., III.2.2. en III.2.3., dienen de produkten, als bedoeld onder II.2.1. van het onderhavig Reglement, als « gemodificeerd zetmeel P » te worden aangeduid.

2.1.1. De benaming « tapioca », zonder nadere aanduiding van de naam van het gewas waarvan het afkomstig is, mag uitsluitend worden gebruikt voor produkten, verkregen uit maniokzetmeel.

2.1.2. De benaming « sago », zonder nadere aanduiding van de naam van het gewas waarvan het afkomstig is, mag uitsluitend worden gebruikt voor produkten, verkregen uit sagozetmeel.

2.1.3. De benamingen « tapioca » en « sago » dienen, indien één of meer andere zetmeelsoorten dan die genoemd in 2.1. en 2.2. zijn gebruikt, vergezeld te gaan van de aanduiding van het gewas of de gewassen waarvan het zetmeel afkomstig is.

2.2. Produkten als bedoeld onder II.2.2., moeten zijn aangeduid als « gemodificeerd zetmeel », gevolgd door de letter die past bij de behandeling die de betreffende produkten hebben ondergaan en die in bijlage II is omschreven.

2.3. Produkten, verkregen door een combinatie van de onder II.2.1. en II.2.2. bedoelde behandelingen, moeten zijn aangeduid met de benamingen welke zijn vastgesteld voor de onder II.2.2. gedefinieerde voedingszetmelen.

IV. Eisen

1. Algemene eisen

1.1. Produkten, als bedoeld onder II. van het onderhavig Reglement mogen geen aan de waar vreemde bestanddelen bevatten en moeten aan de navolgende eisen voldoen :

— zij mogen geen giftige bestanddelen bevatten;
— zij mogen geen conserveermiddelen bevatten, met dien verstande dat in maïszetmeel maximaal 50 mg/kg totaal zwaveligzuur, en in aardappelzetmeel maximaal 10 mg/kg totaal zwaveligzuur, beide uitgedrukt als SO_2, is toegestaan;
— zij mogen geen insecten, delen van insecten of andere bestanddelen van dierlijke aard of oorsprong bevatten;
— zij mogen niet beschimmeld zijn;
— zij mogen geen abnormale smaak en geur vertonen.

1.2. Produkten verkregen door een combinatie van de onder II.2.1. en II.2.2. bedoelde behandelingen moeten voldoen aan de eisen die zijn vastgesteld voor de onder II.2.2. gedefinieerde voedingszetmelen.

AANBEVELING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 18 MAART 1975 TOT AANVULLING VAN HET REGLEMENT BEHORENDE BIJ DE AANBEVELING VAN 9 DECEMBER 1970, M (70) 21, INZAKE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN BETREFFENDE DE TE NEMEN MAATREGELEN TEGEN DE INVOER VAN VOOR PLANTEN EN PLANTAARDIGE PRODUKTEN SCHADELIJKE ORGANISMEN

M (74) 22

(inwerkingtreding op 18 juni 1975)

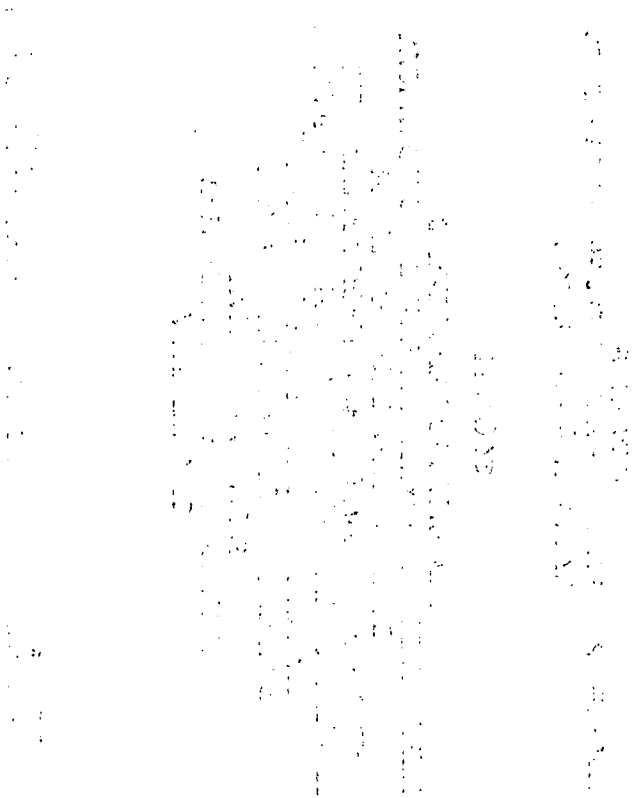
(vervallen krachtens art. 2 van Beschikking M (80) 11 van 3 december 1980, zie blz. 2412)

RECOMMANDATION DU COMITE DE MINISTRES DU 18 MARS 1975 COMPLETANT LE REGLEMENT ANNEXE A LA RECOMMANDATION DU 9 DECEMBRE 1970, M (70) 21, RELATIVE A L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS EN MATIERE DE MESURES A PRENDRE EN VUE DE PREVENIR L'INTRODUCTION D'ORGANISMES NUISIBLES AUX VEGETAUX ET PRODUITS VEGETAUX

M (74) 22

(entrée en vigueur le 18 juin 1975)

(abrogée en vertu de l'art. 2 de la Décision M (80) 11 du 3 décembre 1980, voir p. 2412)



AANBEVELING VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN 25 NOVEMBER 1976 TOT WIJZIGING VAN AANBEVELING M (71) 16 VAN 10 MAART 1971 INZAKE DE TE NEMEN MAATREGELEN MET HET OOG OP DE FYTOSANITAIRE INSPECTIE VAN INGEVOERDE PLANTEN OP EEN ANDERE PLAATS DAN DE PLAATS VAN DEDOUANERING

M (76) 36

(vervallen en vervangen door Beschikking M (80) 10 van 3 december 1980, zie blz. 2406)

RECOMMANDATION DU COMITE DE MINISTRES DU 25 NOVEMBRE 1976 MODIFIANT LA RECOMMANDATION M (71) 16 DU 10 MARS 1971 CONCERNANT LES MESURES A PRENDRE EN VUE DE L'INSPECTION PHYTOSANITAIRE DE VEGETAUX IMPORTES EFFECTUEE EN UN AUTRE ENDROIT QUE LE LIEU DE DEDOUANEMENT

M (76) 36

(abrogée et remplacée par la Décision M (80) 10 du 3 décembre 1980, voir p. 2406)

BENELUX TIJDSCHRIFT

In dit tijdschrift worden artikelen gepubliceerd over actuele onderwerpen betreffende de Benelux-samenwerking, alsmede economische en sociale overzichten uit de drie landen.

In een bijlage worden statistische tabellen opgenomen.

De prijs voor een jaarabonnement op dit tweetalig tijdschrift — Nederlands-Frans — bedraagt F 250,— of *f* 17,25 (per nummer F 80,— of *f* 5,50).

Voor de verkoopadressen raadplege men de achterzijde van deze omslag.

REVUE BENELUX

Ce Bulletin trimestriel publie des articles traitant de l'actualité de la coopération Benelux ainsi que de sujets économiques et sociaux relatifs aux trois pays.

Une annexe à ce Bulletin publie des tableaux statistiques.

Le prix de l'abonnement annuel à ce bulletin bilingue — français et néerlandais — s'élève à F 250,— (le numéro F 80,—).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

NIET-PERIODIEKE PUBLIKATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Sekretariaat-Generaal geeft ook niet-periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet-periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F 1,— (± 6,9 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost *f* 2,90 of F 42,—.

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m. de 107e aanvulling, losbladig, in 10 plastic banden) kost *f* 445,95 of F 6.466,—.

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,— la page imprimée.

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 42,—.

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 107e supplément, sur feuillets mobiles, 10 reliures en plastic) coûte F 6.466,—.

KANTOREN voor VERKOOP en ABONNEMENTEN :

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg 40, 1000 Brussel. Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 000-2005502-27 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

Nederland, Luxemburg en derde landen

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage. Gironr. 425.300.

BUREAUX de VENTE et d'ABONNEMENTS :

Belgique

MONITEUR BELGE

40, rue de Louvain, 1000 Bruxelles. Exclusivement par virement au CCP 000-2005502-27 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas). Giro nº 425.300.

Imprimerie/Drukkerij Vander Roost & Fils/Zonen - 1090 Bruxelles/Brussel